

10

Oct. 2022

Vol.11

# KAIKOUKAI

FROM JAPAN TO THE WORLD



Myanmar Bagan Ruins

ミャンマー：バガン遺跡

This month's feature article is  
【Interviews with Foreign Staff】

- ★ Introduction to Tourist Attractions in Japan (Inuyama Castle)
- ★ Introduction to Japanese Culture (Kannazuki and Shinto)
- ★ Kaikoukai News

### KAIKOUKAI

#### Philosophy

1. We aim for comprehensive medical care.
  2. We aim to provide medical care that is truly in the best interests of the patient.
  3. We aim to run an operation that provides an optimal working environment for medical practitioners.
- 

#### No. 11: Table of Contents

- ★外国人職員インタビュー・・・・・・・・・・ 3～11  
Interviews with Foreign Staff
- ★日本の観光地紹介（犬山城）・・・・・・・・ 12～15  
Introduction to Tourist Attractions in Japan (Inuyama Castle)
- ★日本の文化紹介（神無月、神道）・・・・ 16～17  
Introduction to Japanese Culture (Kannazuki and Shinto)
- ★偕行会ニュース・・・・・・・・・・・・・・ 18～19  
Kaikoukai News

# Interviews with Foreign Staff

この企画では実際に外国人職員にインタビューを行い、日本で働く様子やどんな想いをもってどんなことを意識しながら働いているかに焦点を当て、紹介していきます。

In this project, we will interview foreign employees and introduce how they work in Japan, focusing on what they think and what they are conscious of while working in Japan.



GHじょうさい

Group Home Josai

アエニインテターさん

Aye Nyein Htay

利用者様に幸せに

なってほしいです

I wish for the happiness of the visitors.

GHちくさ

Group Home Chikusa

パンディ マニサさん

Pandey Manisha

1人1人の利用者様へ

優しくケアをしたいです

I hope to provide gentle care to every visitor.



GHじょうさい・・・在宅医療事業部  
GHちくさ・・・在宅医療事業部

認知症高齢者グループホームじょうさい  
認知症高齢者グループホームちくさ



## 認知症高齢者グループホームじょうさい アエニインター さん

### きっかけはボランティア

80歳の祖母がいて家族で世話をしています。ミャンマーには日本のような介護施設はなく、高齢者の世話は家族がするというのが普通です。身寄りがいない高齢者の為の施設はあり、そこでボランティア活動をしたことをきっかけに、自分で家族の世話を適切に出来るようになりました。介護の技術を学ぼうと思うようになりました。



### 利用者さんに幸せな気持ちになってもらいたい

利用者様のご機嫌、ご気分が悪い時は不安になる時もあります。利用者様からされるいろいろな質問にはわからない言葉もたくさんあるため、しっかり説明しようとする大変です。一生懸命説明をして伝わって理解してもらえた時は、頑張ってたかったな、と思います。

### 職員さんも利用者さんも助けてくれる

分からない日本語があった時や対応に困った時、職員の皆さんが助けてくれます。利用者さんも私が困っていると心配して声を掛けてくれたり気遣ってくれるので、親切な人が多いことを、いつも本当にありがたいなと感じています。

## 介護の技術ってすごい

車いすからベッドへの移動介助やトイレ介助の仕方などいろいろな技術を学びました。技術を習得するまでは腰などが痛くなっていましたが、腰が痛くない介助のやり方などの介護技術を身に付けることができたら、痛くならずに行えているので介護の技術はすごいなと感じています。利用者の皆さんとレクをするのが好きで、利用者さんに楽しんでもらえるようにいろいろと考えています。



## これから日本を目指す皆さんへ

日本に来る前は、日本人と一緒に仕事をするのが心配でした。しかし実際に働いてみると外国人として差別されることはなく、何か分からないことや困ったことがあった時は周りの方がいつも教えてくれますので、仕事も生活も不便なく楽しめています。

日本の皆さんには感謝の気持ちでいっぱいです。日本のこのような場所で仕事ができ嬉しく思います。お金を節約して家族に仕送りもでき、また帰国後に家族の面倒を見ることができるよう介護の技術も身に付けることができましたと思います。

このことを誇らしく思います。

皆さんも健康に気を付けて頑張ってください！

## 一緒に働く仲間から見たテーさん

テーさんは本当に回りをよく見ている優しいお姉さんみたいな存在です。

行う業務は各々決まっているところがあるのですが、テーさんは全体を見渡して、やるべき仕事やまだ済んでいない業務などを見つけて、自分の業務外のことであっても率先して動いてやってくれる一番の働き者です！！

とても真面目で実直に業務に取り組む姿勢は日本人職員でも見習うべきところがあります。

今では欠かせないメンバーの一員として職員にとっても利用者さんにとっても大切な存在です！





မှတ်ညာဏ်စွမ်းဆောင်ရည်လျော့ပါးသောသက်ကြီးရွယ်အိုများပြုစုစောင့်ရှောက်ရေးဂေဟာ JYOUSAI

## အေးငြိမ်းငွေ့

### စေတနာ့ဝန်ထမ်းအလုပ်ကနေအစပြုခဲ့ပါသည်

အသက်၈၀အရွယ်အဖွားရှိပြီးမိသားစုဝင်တွေကပဲအဖွားကိုပြုစုစောင့်ရှောက်ကြပါသည်။ မြန်မာပြည်မှာဂျပန်နိုင်ငံကဲ့သို့သက်ကြီးရွယ်အိုစောင့်ရှောက်ရေးဂေဟာမရှိဘဲ၊ မိသားစုတွေကသက်ကြီးရွယ်အိုတွေကိုပြုစုစောင့်ရှောက်သည့်ကိစ္စဟာလုပ်ရိုးလုပ်စဉ်ပဲဖြစ်ပါသည်။ ခိုကိုးရာမဲ့သက်ကြီးရွယ်အိုတွေကိုလက်ခံစောင့်ရှောက်သည့်ဂေဟာလိုမျိုးရှိပြီးအဲဒီလိုမျိုးဂေဟာမှာစေတနာ့ဝန်ထမ်းအလုပ်ကိုလုပ်ကိုင်ခဲ့ရာကမိသားစုဝင်တွေကိုမိမိဘာသာစနစ်တကကျပြုစုစောင့်ရှောက်ပေးချင်သည့်အတွက်ကြီးရွယ်အိုပြုစုစောင့်ရှောက်ရေးနည်းစံနစ်တွေကိုသင်ယူဖို့တွေးမိခဲ့ပါသည်။



### ပြုစုစောင့်ရှောက်ခံသူများကိုစိတ်ချမ်းသာစေချင်ပါသည်



ပြုစုစောင့်ရှောက်ခံသူများရဲ့စိတ်အခြေအနေ၊ စိတ်ခံစားချက်မကောင်းတဲ့အခါမျိုးမှာစိုးရိမ်စိတ်တွေဖြစ်မိပါသည်။ ပြုစုစောင့်ရှောက်ခံသက်ကြီးသူတွေရဲ့မေးလာသည့်မေးခွန်းတွေမှာနားမလည်တဲ့စကားလုံးတွေလည်းများသည့်အတွက်အသေအချာရှင်းပြဖို့လုပ်ရတာပင်ပန်းပါသည်။ ကြိုးစားပြီးရှင်းပြလိုက်လို့နားလည်သဘောပေါက်သွားတဲ့အချိန်မှာတော့ကြိုးစားရကျိုးနပ်တယ်လို့တွေးမိပါသည်။

### ဝန်ထမ်းတွေရောပြုစုစောင့်ရှောက်ခံသူတွေရောကူညီဖေးမကြပါသည်



နားမလည်တဲ့ဂျပန်စာတွေ၊ ဘယ်လိုဆောင်ရွက်ရမှန်းမသိတဲ့အခါမျိုးမှာဝန်ထမ်းတွေကကူညီပေးကြပါသည်။ ပြုစုစောင့်ရှောက်ပေးရတဲ့သက်ကြီးသူများကလည်းကျွန်မအခက်အခဲတွေနေပြီဆိုရင်စိတ်ပူပြီးမေးမြန်းတာမျိုး၊ ဂရုစိုက်ပေးတာမျိုးရှိပြီးဖော်ရွေကြင်နာသူတွေများသည့်အတွက်အမြဲကျေးဇူးတင်နေမိပါသည်။

**သက်ကြီးရွယ်အိုပြုစုစောင့်ရှောက်ခြင်းနည်းစံနစ်တွေကိုအလွန်အံ့အားသင့်မိပါတယ်**

ဘီးတပ်လှည်းပေါ်ကနေအိပ်ရာပေါ်ကူညီရွှေ့ပေးပုံမျိုး၊ အပေါ့အလေးသွားတဲ့အချိန်ကူညီထောက်ပံ့နည်းစသည့်နည်းစံနစ်တွေကိုလေ့လာသင်ယူခဲ့ပါသည်။ နည်းစံနစ်တွေနဲ့အကျွမ်းတဝင်မဖြစ်ခင်ကခါးနာတာမျိုးရှိပေမယ့် ခါးကိုမထိခိုက်သည့်အထောက်အကူပေးနည်းစသည့်နည်းစံနစ်တွေကိုတတ်မြောက်သွားသည့်အခါမှာတော့နာကျင်မှုမရှိဘဲလုပ်ကိုင်ရလွယ်ကူသွားပြီးသက်ကြီးရွယ်အိုစောင့်ရှောက်ရေးနည်းစံနစ်တွေကအလွန်ကောင်းမွန်တာပဲလို့ခံစားမိပါသည်။ စောင့်ရှောက်ခံသက်ကြီးရွယ်အိုတွေနဲ့အပန်းဖြေကစားနည်းတွေကိုကစားရတာသဘောကျပြီးစောင့်ရှောက်ခံသက်ကြီးသူတွေပျော်ရွှင်နိုင်မဲ့နည်းလမ်းအမျိုးမျိုးကိုစဉ်းစားနေပါသည်။



**ယခုကစပြီးဂျပန်နိုင်ငံကိုလာဖို့ရည်ရွယ်ထားသူများသို့**

ဂျပန်ကိုမလာခင်ကဂျပန်လူမျိုးတွေနဲ့အတူအလုပ်လုပ်ရမှာကိုစိုးရိမ်မိခဲ့ပါသည်။ သို့သော်လည်း လက်တွေ့အလုပ်အတူတူလုပ်ကြည့်တဲ့အခါ နိုင်ငံခြားသားဆိုပြီးခွဲခြားဆက်ဆံခံရတာမျိုးမရှိဘဲ တစ်ခုခုနားမလည်တဲ့အခါ အခက်အခဲရှိတဲ့အခါမျိုးမှာအနားမှာရှိတဲ့သူတွေကအမြင်ပြပေးကြပါသည်။ ထို့အတွက်ကြောင့်အလုပ်မှာရော၊ လူနေမှုဘဝမှာရောအခက်အခဲမရှိပျော်ရွှင်နေပါသည်။ ဂျပန်မှာတွေ့ဆုံရတဲ့သူအားလုံးအပေါ်မှာအလွန်ကျေးဇူးတင်မိပါသည်။ ဂျပန်နိုင်ငံရဲ့သက်ကြီးရွယ်အိုစောင့်ရှောက်ရေးနေရာမျိုးမှာအလုပ်လုပ်ရတာအလွန်ဝမ်းသာပါသည်။ ပိုက်ဆံစုပြီးမိသားစုထံကိုငွေပို့ပေးနိုင်သလို၊ မြန်မာပြည်ပြန်ပြီးတဲ့အချိန်မှာလဲမိသားစုကိုပြုစုစောင့်ရှောက်နိုင်မည့်သက်ကြီးရွယ်အိုစောင့်ရှောက်ရေးနည်းစံနစ်တွေကိုသင်ယူတတ်မြောက်ခဲ့သည့်အတွက်အရမ်းကိုဂုဏ်ယူမိပါသည်။ အားလုံးလည်းကျန်းမာရေးကိုဂရုစိုက်ရင်းကြိုးစားကြပါ။



**ဌေးစံအပါလက်ဖက်ကိုင်ဖက်တွေရဲ့အမြင်**

ဌေးစံဟာအနားမှာရှိတဲ့သူတွေအပေါ်မှာဂရုစိုက်စောင့်ရှောက်ပေးတတ်တဲ့သဘောကောင်းတဲ့အစ်မတစ်ယောက်လိုပုံစံမျိုးဖြစ်ပါသည်။ တစ်ဦးချင်းလုပ်ရမည့်အလုပ်တွေကိုသတ်မှတ်ထားသော်လည်း သဲစံဟာအလုပ်အားလုံးကိုခြုံငုံသုံးသပ်ပြီးလုပ်သင့်သည့်အလုပ်၊ အလုပ်မတွင်ဖြစ်နေသည့်လုပ်ငန်းများကိုရှာဖွေပြီး၊ ကိုယ်တာဝန်ယူထားသည့်လုပ်ငန်းဆောင်တာနဲ့မသက်ဆိုင်သည့်အလုပ်ကိုလည်းဦးဆောင်ပြီးလုပ်ကိုင်ပေးတဲ့အလုပ်အကြိုးစားဆုံးသောသူဖြစ်ပါသည်။ အလွန်ကြိုးစားပြီးစိတ်ရင်းစေတနာဖြင့်လုပ်ငန်းဆောင်တာများကိုဆောင်ရွက်ပုံဟာဂျပန်လူမျိုးဝန်ထမ်းတွေတောင်အတူယူသင့်သည့်ပါသည်။ အခုချိန်မှာတော့မရှိမဖြစ်အဖွဲ့ဝင်တစ်ယောက်အနေနဲ့စောင့်ရှောက်ရေးဂေဟာကဝန်ထမ်းတွေအတွက်ရော၊ စောင့်ရှောက်ခံသက်ကြီးရွယ်အိုများအတွက်ရောအရေးပါတဲ့သူဖြစ်နေပါသည်။





## グループホームちくさ パンディ マニサさん

### 介護の道をめざしたきっかけ

私の母国ネパールには介護施設がほとんどありません。しかし将来的に高齢化が進み、今後介護が必ず必要になると考え、介護の道を目指しました。母親に人の役に立つ仕事をしなさいと言われたことも理由の1つです。



### ネパールのレクリエーション！

利用者様とのレクリエーションでネパールの歌や踊りをしたとき、一緒に踊ってくださいました。毎日一緒にいる利用者様が今までに見たこともない笑顔を見せてくれたことは今でも忘れません。たまにネパールのおやつも作ったりもして、食べてもらいます。利用者様からは美味しいと大変好評でした！



## はたらきやすい環境

仕事をしているとき、大変だと感じることは日本語でのコミュニケーションがうまくできないときです。しかし、先輩方が相談に乗ってくれたり、アドバイスを頂くことが出来るのですぐに解決します。またこの施設には、フィリピンから来ている技能実習生が在籍しています。彼女が日本語の意味に苦戦をしているとき、私は、英語を話すことが出来るので、英語で説明したりしています。この施設には、優しく教えてくださる日本人職員だけでなく、外国人職員も私を含め4名在籍しているため、私にとって働きやすい環境です。



## 今の目標と将来の目標

今の目標は、ひとりひとりの利用者様へ優しくケアをすることができるようになることです。その為に仕事では、それぞれの利用者様の状態や状況に合わせたケアを心掛けており、家では1年目の時に頂いた資料を見返したり、日本語の勉強を継続しています。将来は母国ネパールで介護施設をオープンし、日本で学んだ介護の知識や経験を母国に還元していきたいと思っています。施設の仲間、利用者様から信頼して頂けるような介護士を目指しこれからも頑張ります！

## ★一緒に働く仲間から見たマニサさん★

マニサさんはとにかく明るくていつも元気です。周囲を明るくし、マニサさんがいると利用者様の笑顔が増えます。そしてなにより一生懸命に介護を勉強され、いまでは夜勤も1人で任せています。日本語の勉強もされており、近々利用者様の担当も担っていく予定です。今後、困難が立ちふさがったとしても、マニサさんの明るさなら乗り越えることができるでしょう！



## ～これから日本で働きたいと思っている外国人の方へ～

何事にもチャレンジすることが大切です！毎日新しいことに挑戦することで、できるようになることが増えてきます。日本語は難しく、来日して8年目の私も毎日日本語の勉強は欠かせません。本を読んだり、字を書いたりするだけでなく、利用者様と一緒に働く仲間とたくさんコミュニケーションをとることで、だんだんと身についてきます。最初は大変ですが、一緒に頑張りましょう！



## ग्रुप होम चिकुसा पाण्डे मनिशा ज्यू

### वृद्धवृद्धाको हेरविचार गर्ने पेसा रोजेको कारण

मेरो देश नेपालमा वृद्धवृद्धाको हेरविचार गर्ने वृद्धाश्रम त्यति पाइँदैन। तर वृद्धवृद्धाको जनसंख्या बढ्दै जानेछ र वृद्धवृद्धाको हेरविचार गर्नुपर्ने आवश्यकता हुनेछ भनी विचार गरेर वृद्धवृद्धाको हेरविचार गर्ने पेसा रोजेँ। मेरी आमाले पनि मलाई अर्काको भलाईको लागि योगदान पुर्याउने काम गर भन्नुभएको थियो।



### नेपालको मनोरञ्जन !

प्रयोगकर्तासँगको मनोरञ्जनमा नेपालको नाचगान प्रस्तुत गर्दा, मसँगै नाचिदिनुभयो। हरेक दिन समय सँगै बिताउने प्रयोगकर्ताहरूले त्यतिबेलासम्म मैले देख्न नपाएकी मुस्कान देखाउनुभएको दृश्य अहिले पनि बिर्सकी छैनँ। कहिलेकाहीँ नेपाली खाजा बनाएर खुवाउने गर्छु। प्रयोगकर्ताहरूले मिठो सम्झेर एकदम खुसी हुनुभएको थियो।

## काम गर्न सहज वातावरण

काममा जापानी भाषामा राम्रोसँग सन्चार गर्न नसक्दा अप्ठ्यारो लाग्छ। तर अग्रजहरूसँग परामर्श गर्न सकिन्छ र सुझाव पनि दिनुहुने भएकोले तुरुन्तै समस्या समाधान गरिन्छ। अनि यस वृद्धाश्रममा फिलीपीन्सबाट आएको प्रशिक्षार्थी पनि हुनुहुन्छ। उहाँलाई जापानी बुझ्न अप्ठ्यारो भइरहेको बेला मलाई अंग्रेजी आउने भएकोले अंग्रेजीमा बताउने गरेको छु। यस वृद्धाश्रममा दयालु भई काम सिकाइदिने जापानी कर्मचारीहरू लगायत विदेशी कर्मचारीहरू म सुध्द ४ जन भएकाले मलाई काम गर्न सजिलो वातावरण मिलेको छ।



## अहिलेको र भविष्यको लक्ष्य

अहिलेको मेरो लक्ष्य प्रत्येक प्रयोगकर्ताहरूको मायालु हरविचार गर्न हो। त्यसको लागि प्रत्येक प्रयोगकर्ताको अवस्थामासँग मिल्ने गरी सेवा गर्न प्रयास गर्दैछु र आफ्नो कोठामा सुरुको वर्षमा दिइएको शिक्षण सामग्री हेर्ने गर्छु। साथै जापानी भाषाको पढाइमा पनि निरन्तरता दिएको छु। भविष्यमा नेपालमा वृद्धाश्रम खोलेर जापानमा सिकेकी वृद्धवृद्धाको हेरविचार सम्बन्धित ज्ञान र अनुभव आफ्नो देशमा प्रयोगमा ल्याउन चाहन्छु। वृद्धाश्रमका सहकर्मीहरू प्रयोगकर्ताहरूले भरोसा गर्न सक्ने वृद्धवृद्धाको हेरविचार सेविका बन्न अबदेखि पनि प्रयास गर्छु।



## ★मनिशा ज्यू बारे सहकर्मीको अवलोकन★

मनिशा ज्यू सधैं प्रसन्न र सक्रिय हुनुहुन्छ। वरपर पनि उज्यालो पार्नुहुन्छ र मनिशा ज्यू छँदा प्रयोगकर्ताहरूको मुस्कान बढ्छ। वृद्धवृद्धाको हेरविचारबारे सिक्न निकै मेहनत गर्नुभयो र अहिले राती नाइट शिफ्टमा एकल जिम्मा दिन सकेका छौं। जापानी भाषा पनि पढिरहनुभएको छ र अब प्रयोगकर्ताको जिम्मा पनि सुम्पिने योजना छ। अबदेखि जस्तोसुकै कठिनाई आइपर्दा पनि मनिशा ज्यू प्रसन्न भई सफलतापूर्वक सामना गर्न सक्नुहुनेछ।



## ~जापानमा काम गर्न चाहने विदेशीहरूलाई~

जुन क्षेत्रमा पनि चालेन्ज गर्न महत्त्वपूर्ण हुन्छ। दिनदिनै नयाँ कुराहरू गर्न प्रयास गर्दा आफूले गर्न सक्ने कुराहरू बढ्दै जानेछ। जापानी भाषा गाह्रो हुन्छ र जापानमा आएर आठौं वर्ष भएपनि मलाई दिनदिनै जापानी भाषा पढ्नु पर्छ। किताब पढ्ने वा अक्षर लेख्ने मात्र नभई प्रयोगकर्ताहरू र सहकर्मीहरूसँग धेरै सञ्चार गर्दा बिस्तारै भाषा आउँछ। सुरुमा सजिलो हुँदैन तर सँगै मेहनत गरौं।

# 犬山城



## 国宝たる所以

室町時代の1537年に建てられ、天守は現存する日本最古の様式であります。木曾川沿いの小高い山の上に建てられた「後堅固（うしろけんご）の城」で、中山道と木曾街道に通じ、木曾川による交易、政治、経済の要衝として、戦国時代を通じて重要な拠点となりました。

やや小ぶりではありますが、激戦地であった尾張と美濃の国境にあったため、多くの武将が取り合い、城主が目まぐるしく入れ替わった名城です。

日本の城の天守のうち、江戸時代またはそれ以前に建設され、現代まで保存されている天守は、全部で12城のみで、犬山城はこれにあたり、現在も築城当時に近いとされる姿を残しており、日本で5城しか認定されていない国宝にも指定されています。



春は満開の桜とともに



城下町に残る古い街並み



天守の最上階には回廊があり



絶景を楽しむことが出来る



## 後堅固の城とは何??

後堅固の城とは、お城の後ろが丈夫ですぐには崩されない、ということです。犬山城の後ろというのは北側を指し、天守の北側は木曾川です。左の写真のように断崖絶壁となっており、天守を攻めようとする場合は木曾川を渡らなければならないため、攻めることが難しいとされています。また、犬山城は城下町と一体となった「総構え」という構造のため、外敵の侵入を容易に許さない構造となっています。

# 犬山エリア周辺観光スポット ～犬山城下町～

犬山城下町は犬山城の築城に伴い、もともとあった町を整備して作られました。商人や職人の同業者を近くに住まわせて、町の発展を促したとされ、鍛冶屋町・魚屋町などの町名に名残が見られます。また、町の中央部に町人町を置き、それを囲むように侍町を配置したほか、城下町の外周を木戸や堀、土塁等で取り囲む総構えの城下町として守りを固めていました。現在も江戸時代と変わらない町割り（町の区画）がそのまま残り、江戸から昭和までの歴史的な建造物が立ち並びます。



## 三光稲荷神社

城山の麓に位置する歴史ある神社で、1586年に造営されたと言われています。良縁にご利益があるとされるピンクのハート形絵馬が数多く奉納されている風景は、SNS映え間違いなし。境内には銭洗稲荷神社もあり、ご神水でお金を洗えば何倍にもなって帰ってくると言われています。

←朱色鳥居：朱色は悪霊の侵入を防ぐ神聖な色と言われています。朱塗りの鳥居を通ることにより、願いが通る、かなうと言われています。

可愛いピンクのハート型の絵馬は女性に人気を集めています→



## 国立ハサヌティン大学医学部国際クラス6名が実際に犬山城（犬山城下町）を体験しました

7月から8月にかけて偕行会の各施設を往訪し、卒業実習を行っていたハサヌティン大学医学部国際クラスの6名と法人本部職員数名で、8月11日に日本文化の体験の一環として犬山城に行きました。彼女たちは初めて見る日本のお城に目を輝かせ、到着するなりカメラを取り出し、写真撮影に夢中になっていました。



お城を見学した後は城下町へ行き、楽しみにしていた浴衣を着て街を散策しました。城下町にはワンハンドグルメがたくさんあり、町歩きを楽しみながらグルメを満喫していました。



# Inuyama Castle



## Why it is a national treasure

Built in 1537 during the Muromachi period, the tower keep is the oldest of its kind currently standing in Japan. Built on a small mountain along the Kiso River, it was a castle with its back protected. Being connected to the Nakasendo and Kiso Highway, it was strategically important for trade, politics, and economy along the Kiso River throughout the Warring States period. Despite the castle being a little small, many warlords fought over it as it was located on the border of Owari and Mino where many fierce battles took place, and its owner changed at a dizzying pace.

There are only 12 tower keeps that were built in the Edo period or before and have been preserved until now. Inuyama Castle, which still retains the appearance of when it was first built, is one of the 12 tower keeps, and it is one of the only 5 castles to have been designated as a national treasure of Japan.



Along with cherry blossoms in full bloom during spring



Old streets that are preserved in the castle town



The top floor of the tower keep has a gallery where visitors can enjoy a spectacular view



## What is a castle with a protected back?

A castle with a protected back means that the back of the castle is strong and will not fall easily. The back of Inuyama Castle points toward the north, and to the north of the tower keep is the Kiso River. As shown in the photo on the left, to the north is a precipitous cliff, and this gives attackers a hard time because one must cross the Kiso River to get to the tower keep.

Additionally, Inuyama Castle is integrated with its castle town, forming an enclosure that prevents outside enemies from invading easily.

## Tourist Attractions around Inuyama Area – Inuyama Castle Town –

Inuyama Castle Town was built on an existing town along with the construction of Inuyama Castle. It is said that merchants and craftsmen in the same trade were allowed to live in the neighborhood to drive the development of the town. Some of the effects can be seen in the names of the towns, such as Kajiyamachi and Uoyamachi. The defense was further fortified by positioning the residential town in the center of the castle town and surrounding it with samurai towns, and by enclosing the castle town with wooden doors, moats, and earthen walls. Today, the town is still divided into the same sections it had during the Edo period, and is now lined up with historical buildings from the Edo period to the Showa period.



### Sanko Inari Shrine

Located at the foot of Shiroyama, Sanko Inari Shrine is a historic shrine said to have been built in 1586. The sight of many pink heart-shaped ema (wooden wishing plaques), which are believed to bring good relationships, will surely look great on social media. The shrine also homes the Zeniarai Inari Shrine, where it is said that money washed in the shrine's sacred water will return to you many times more.

Vermilion torii gate: Vermilion is said to be a sacred color that forbids evil spirits from entering the shrine. It is said that wishes will come true if one passes through a vermillion torii gate.

Adorable pink heart-shaped ema is popular among ladies.



## Six students from the international class of the Faculty of Medicine, Hasanuddin University went to Inuyama Castle in person.

On August 11, six students from the international class of the Faculty of Medicine, Hasanuddin University, who had been visiting various Kaikoukai facilities and taking part in graduation training from July to August, and several staff members from the Kaikoukai Healthcare Corporation Corporate Head Office went to Inuyama Castle as part of their Japanese cultural experience. Seeing a Japanese castle for their first time, the girls were really excited. They took out their cameras the moment they stepped foot into the castle and were soon engrossed in photo-taking.



After visiting the castle, they went to the castle town and strolled around in yukata, which they had looked forward to wearing. There are many types of on-the-go food available in the castle town, which they enjoyed as they walked around.



# 神無月

Kan na zuki

日本の旧暦10月のことを神無月と言います。語源は定かではなく、様々な説があります。全国の神々が出雲大社に集まる月であり、その他の地域では神が不在(無し)になる月であるという説が広く浸透しています。

出雲大社に神々が集まるので「神無月」という説が広まり、神々が集まるとされる出雲では、神在月(神有月)、神が在る月と呼ばれるようになりました。

旧暦10月10日、出雲の稲佐の浜では、海からやってくる神様を迎える為の神事、神迎祭を行います。篝火が焚かれ祝詞(のりと)が唱えられ、厳肅な雰囲気の中行われます。それらの神事により出迎えられた神々は、神職に囲まれながら出雲大社へ赴きます。

出雲大社に集った神々は、旧暦10月11日から17日までの期間、そこに宿り出雲に滞在。神議り(かみはかり)と呼ばれる会議を行い、日本の繁栄、縁結びや五穀豊穡について取り決めをします。その後、神等去出祭(からさでさい)にて神々は、出雲大社からそれぞれの国へ帰られます。



Photo to the left: Bentenjima Island, Inasa Beach



写真右..篝火

写真左..稲佐の浜 弁天島

In the Japanese lunar calendar, the tenth month is known as Kannazuki. The origin is not certain and there are various theories. A popular theory is that it is the month when every god in the country gathers at Izumo Oyashiro and that gods are absent in every other area (神無月 Kannazuki literally means "godless month"). The theory that Kannazuki means "godless month" because all gods gather at Izumo Oyashiro spreads, and only at Izumo, where the gods are said to gather, the month came to be called Kamiarizuki, which means the month in which gods are present. On October 10 of the lunar calendar, Kamimukaesai, a Shinto ritual to welcome the gods coming from the sea, is held at Inasa Beach in Izumo.

A bonfire is lit. A prayer is recited, and the bonfire is lit in a solemn atmosphere.

The gods who are welcomed by the Shinto ritual make their way to Izumo Oyashiro as they are surrounded by priests.

The gods who have gathered at Izumo Oyashiro stay there from October 11 to 17 of the lunar calendar. They hold a meeting called Kamihakari to discuss the prosperity of Japan, marriage, and huge harvests. Afterward, during the Karasadesai, the gods return to their respective areas from Izumo Oyashiro.



# 神道 (Shinto)

## What is Shinto History

Shinto gods are called Yaoyorozu-no-Kami because of their huge number and variety, including the god of the sea, the god of the mountains, the god of nature and natural phenomena, the god of commerce and learning, and the god of marriage ("Yao (eight hundred)" means an extremely large number and "Yorozu (myriad)" means variation). Based on the thinking that all things in the universe are inhabited by gods, ancestral spirits and nature are revered and enshrined, and the Yaoyorozu-no-Kami are worshipped.

Believing in Yaoyorozu-no-Kami, Shinto is a religion unique to Japan that has existed since ancient times and has developed under the influence of Buddhism, Taoism, Confucianism and other religions. Its origin is said to date back to ancient Japan, with its original form being established from the Jomon period to the Yayoi period.

Kojiki, the oldest history book in Japan, contains several Japanese myths that are related to Shinto, and the term Shinto made its first appearance in the Nihon Shoki compiled in 720.

## Features

Hugely different from religions of the world, Shinto has no founder and scriptures. It is also not a monotheistic religion but a polytheistic religion with multiple gods called Yaoyorozu-no-Kami as the objects of worship.

## Amaterasu and the Emperors

Among the Yaoyorozu-no-Kami, Amaterasu holds the highest divinity. Said to be the goddess of the sun, she is enshrined throughout the country, with the inner shrine of Ise Grand Shrine as her main shrine. Emperors are seen as the descendants of Amaterasu. Emperors in Japan are revered, and their divinity is thought to have originated from this.

## Syncretistic Fusion of Shinto and Buddhism

It is an ideology that harmonizes and unites Shinto and Buddhism. An example is the Jinguji temple of a Shinto shrine. A Jinguji temple is a Buddhist temple built with a Shinto shrine, which means that Buddhism was brought into a Shinto shrine that enshrines a god.

Another example of the syncretistic fusion of Shinto and Buddhism is the ritual of reading Buddhist scriptures in a Shinto setting called Shinzen Dokyo.

This thinking that originated from the syncretistic fusion of Shinto and Buddhism is deeply rooted in the thinking of the Japanese people.

Many Japanese people look forward to all kinds of religious events, such as going to Hitsumode, enjoying Halloween, and celebrating Christmas. Even for weddings and funerals, many non-Christians hold their weddings in churches while many funerals are held in Buddhist ceremonies. In the present day still, people often incorporate various religions and ideas into their daily lives.

---

### 【神道とは：歴史】

神道における神は海の神、山の神などの自然や自然現象を司る神の他、商売や学問の神、縁結びの神などその数と種類の多さから「八百万の神」と呼ばれます（「八百（やお）」は数が極めて多い事、「万（よろず）」は様々である事を意味）。森羅万象（あらゆるもの）に神が宿するという考え方を基に、祖先の霊や自然を崇め祀り、「八百万の神」を崇拜します。

神道はそのような「八百万の神」信仰に、仏教、道教、儒教などが影響して展開した、古くから存在する日本固有の宗教で、その起源は古代日本に遡り、縄文時代から弥生時代にかけて原型が成立したと言われています。日本最古の歴史書と言われる「古事記」には神道に通じる日本神話が複数掲載されており、720年に編纂された「日本書紀」には神道という用語が初めて登場しています。

### 【特徴】

世界の宗教と異なる特徴として教祖や経典がなく、また一神教ではなく多神教として「八百万の神」と呼ばれる多数の神を崇拜の対象としていることが大きな差異、特徴として挙げられます。

### 【天照大神と天皇】

八百万の神々の中でも最高の神格を有するのが「天照大神」です。太陽を司る女神と言われ、伊勢神宮の内宮を代表として全国に祀られています。その天照大神の末裔が「天皇」だと考えられています。日本では天皇が尊ばれていますが、天皇の神格性はこのことに最大の根拠があると考えられています。

### 【神仏習合】

「神道」と「仏教」とを調和させ、一体化させた思想のこと。神社の神宮寺などが例に挙げられます。神社に付随して建てられた仏教寺院のことで、神を祀る神社に仏を持ち込んだこととなります。また、神前読経という神道の場において仏教の経典を読み上げる儀礼も神仏習合の一例と言われます。

この「神仏習合」に端を発する考え方は深く日本人の考え方に根付いています。日本人の多くは初詣に行き、ハロウィンを楽しみ、クリスマスを祝う、というように様々な宗教を取り入れてイベントを楽しんでいます。冠婚葬祭の場でもキリスト教徒でなくても教会で結婚式を挙げる一方、お葬式は仏教式で執り行うことが多い等、日常生活に様々な宗教や考えを取り入れているケースは今なお多くあります。

# 技能実習生日帰り交流会

8月27日、技能実習生6名と海外人材開発部職員4名にて日帰り交流会を実施しました。この交流会は、職場以外で日本人と関わる時間を設け、日本人の習慣や文化に触れる機会を得ることによる、信頼できる関係性作りの構築を目的とし、今回が初めての実施となりました。

今回は岐阜県郡上市に行き、郡上ならではの観光、体験を通し、交流を深めることが出来ました。参加者は、偕行会リハビリテーション病院のサンチェスさん、ニタさん、ヘラさん、リスカさんと老人保健施設かいこうのララさん、ケア・サポート新茶屋のアンティさんです。彼女たちは今年の4月に入国をされたばかりということもあり、愛知県以外の県に行くのは初めてとのことでした。名古屋市とは違った山々がならぶ岐阜県の景色にカメラを構える姿が印象的でした。

今回訪れた行先や、体験の様子を写真とともに紹介します。



写真左からニタさん、リスカさん、サンチェスさん、ララさん、アンティさん、ヘラさん

## ①清流長良川あゆパーク

郡上市白鳥町の豊かな自然の中にある施設で、鮎のつかみ取り体験をし、鮎の塩焼きを試食しました。

## ②新橋亭（昼食）

建物は、郡上八幡の街の中心部で、吉田川の川辺に位置しており清流のせせらぎを聞きながら郷土料理に舌鼓を打ちました。



## ③サンプルビレッジいわさき

郡上が誇る地場産業「食品サンプル」製作体験をしました。建物内には様々なサンプルが並べられており、まるで本物のようだと言った皆さん驚いていました。

## ④郡上八幡城

郡上のシンボルでもあるお城の天守閣からは城下町や郡上八幡の山並みを一望しました。自然豊かな景色に皆さんカメラを構え、撮影に夢中になっていました。

今後もこのような交流の場を定期的に設けていく予定で、次回は10月の中旬に実施する予定です。

## Technical Interntrainees' One-Day Exchange

On August 27, six technical interntrainees and four staff from the Overseas Human Resource Development Department had a one-day exchange. Aiming to build a trusting relationship by giving the interns a chance to interact with Japanese people outside of their workplace and to experience Japanese customs and culture, this exchange was held for the very first time. They went to Gujo City, Gifu Prefecture, and were able to deepen their exchanges through sightseeing and experiences unique to Gujo.

The participants are Sanches, Yusnita, Heratul, and Riska from Kaikoukai Rehabilitation Hospital, Rarasati from Elderly Health Care Facility Kaikou, and Pefranti from Elderly Health Care Facility Care Support Shinchaya. The girls just came to Japan in April this year and said that this was their first visit to a prefecture out of Aichi Prefecture. The sight of them holding up their cameras to take photos of the scenery of Gifu Prefecture, which is lined with mountains not seen in Nagoya City, was really memorable. Here are some photos of the venues they went to and the experiences they had.



From left to right: Yusnita, Riska, Sanches, Rarasati, Pefranti, Heratul

### ① Nagaragawa Ayu Park

In this facility located in the rich natural environment of Shirotori, Gujo City, they experienced hand-catching ayu fish and had a taste of salt-grilled ayu fish.



### ② Shinbashi-tei (lunch)

The building is located in the center of Gujo Hachiman and along the Yoshida River. They enjoyed local cuisine while listening to the murmuring of the clear stream.



### ③ Sample Village Iwasaki

They tried their hands at making food samples, a proud local industry of Gujo. All kinds of samples lined up in the building, and everyone was surprised as the samples looked like the real thing.



### ④ Gujo Hachiman Castle

They enjoyed a sweeping view of the castle town and the mountains of Gujo Hachiman from the tower keep, a symbol of Gujo. All of them were engrossed in their cameras as they take photos of the rich natural scenery.

We plan to continue to set up this kind of exchange regularly, with the next one planned for mid-October.



Team and individual evaluation will always be performance-based according to the results achieved, and we will eliminate considerations based solely on seniority or egalitarianism. We will also actively promote bold human resource and personnel appointments.

Excerpt from page 100 of the Kaikoukai Handbook

アンケートご協力をお願い

KAIKOUKAI FROM JAPAN TO THE WORLD Vol.11をご覧頂きありがとうございます。  
今後の制作の参考とさせて頂く為、アンケートにご協力をお願い申し上げます。  
QRコードを読み込み、表示されたアンケート画面にてご回答下さい。

Please cooperate with the questionnaire.



Please scan the QR code